

Contents

In Memory F. Nostrand.....	1
Bourdoiseau on Frances.....	2
Crêpe Dinner.....	3
Dollars for Scholars.....	3
French Film Night.....	4
Sister City Reception.....	4
Des Puces Nantaises.....	5
2009 Goldmark.....	7
Dollars Success.....	7
Nantes Resources.....	8
Mercer Island Soirée.....	9
New Members.....	10
WA State Sister Cities.....	11
Calendar of Events.....	12

In Loving Memory of Frances Helen Brewer Nostrand

February 13, 1913 – January 17, 2009

By Tish Van der Meulen— On February 13th 2009, which would have been Fran's 96th birthday, a memorial gathering was held for her in the Smith Room of the Suzallo Library on the campus of the University of Washington. There I met and talked to Eva Hanzeli, Joanne Lonay, Suzanne and Tom Knauss, Susan Hulbert, Jean Leblon, Julia and Michael Herschensohn, Tom Bennett, Andrea Rose, Dorothy and Richard Lipsky, Marie Pierre Koban, Misa Bourdoiseau, H. DeForest Hardinge, and Paula Rippe. All of them some time members of the SNSCA, and through the Association warmly connected to Frances Nostrand.

With her husband Howard she founded our Sister City Association in 1980, with the support of then City Councilmember Randy Revelle, while Charles Royer was Mayor of Seattle. I joined the Association not long afterward, and remember many meetings, held at that time in the Mayor's conference room(!), where Jack Noyes was presiding over the proceedings and Fran took minutes, while Howard helped steer his brainchild in the proper direc-

tions. Often Fran and Howard traveled as our deputies to Nantes, where they were highly respected, and therefore able to make many contacts facilitating exchanges in the areas of education, culture and trade.

Howard was a Professor of Romance Languages at the University of Washington and Fran also taught in that Department for some time. French culture was their shared passion: they put their lives in the service of language and culture studies aimed at bringing French and Americans closer together. For their efforts the French Government rewarded them with high honors. The Seattle-Nantes Association owes them an immeasurable debt of gratitude.

At the celebration of Fran's life many people spoke warmly about Fran's loyal, selfless and generous nature. Loyal she certainly was to the Association, ever present at Board meetings and celebrations, always interested in others' lives and a comforting, positive influence. She
(cont'd on p. 10)

Misa Bourdoiseau on Frances Nostrand

At the occasion of the Celebration of Frances Nostrand's Life on February 13, 2009, the following words were spoken by Misa Bourdoiseau, former executive director of the Seattle Alliance Française—

I first met Fran in the late 70's when she and Howard launched the Bonjour Seattle Festival, a precursor to the Seattle-Nantes Sister City Association, an association that they both nurtured with passion and generosity from then on. We all know about their love for teaching the French language and culture, and the numerous writings that inspired teachers locally, nationally and internationally.

Over the years, I came to know Fran, meeting her at local French events and at teachers' conferences: AATF, WAFLT, PNCFL or ACTFL. She attended them regularly with Howard as long as she could, sharing her expertise with teachers, supporting them, nurturing them.

Fran was always involved in the francophile community. Later she helped with administrative issues our newly formed local Alliance Française, of which she remained a faithful supporter and generous contributor.

Kind, generous, inspiring, passionate about language and everything French are words that indeed describe Fran Nostrand. And there are many more. For me, there is at least one more: elegant. Physical elegance and intellectual elegance, she had both.

Allow me to share some personal experiences :

In 1999, when Fran heard that I was receiving an award, she called, asking me who else, besides Consul André Parant from San Francisco, was going to speak. "I had not thought about that" was my answer. "Would you allow Howard and me to say a few words?" asked Fran.

Here were a lady and her husband, who both had received much higher and well deserved recognition a few years before, thanking me for what I had done, while it was actually Fran who had inspired me to organize a French poetry contest around Art for high school students following the exhibit at the Frye Museum of the works of the Cercle de Lyon's "Sept Peintres de la réalité", an exhibit that she had personally initiated. Many of us today, I am sure, remember how charmingly, stunningly elegant Fran looked when she appeared in her one-strap black dress! And how radiant she was when she raised her glass of champagne to toast her seven friends!

Indeed she enjoyed champagne and loved sharing it with visitors to her home in Lake Forest Park and at the Chateau Pacific. During our last visit to Fran in Olympia, while she was in pain, she still greeted my husband and me, in French, with a smile, happy to talk about all her friends in Seattle, always concerned about everyone. She apologized, however, for not having champagne to offer us, promising that she would have some next time. That was not to be.

Fran will remain for me an *élégante grande dame* and an inspiration. We thank you Fran for all you have done. We will miss you.

2009 Annual Crêpe Dinner

By Pamela-Ann Hughes— Since the demise of Le P'tit Bistro the association has been at a bit of a loss for a good venue for our traditional dinner, but we need look no more; Seattle-Nantes has found a new home at Anita's Crêpes in the up and coming 'Ballard-Fremont' area.

While there is a growing number of crêperies in Seattle, none seemed the right fit for a group dinner. Anita's is the right size, has a varied menu and is reasonably priced.

The chef/owner was most accommodating: normally closed on Monday, she opened the restaurant especially for us, and waived a deposit. She also allowed orders off the entire menu of seven savory crêpes and numerous alternative entrees, appetizers and desserts. Cider, beer and wine were available by the glass. This meant that we did not need to collect deposits or meal costs ahead of the event, which, since we have no credit card processing, greatly simplified reservations.

Maybe it was this one step process that encouraged members to reserve promptly. We had a full house of twenty-five diners on the night of February 9th and we had to turn away disappointed members before the date because of the space limitation.

The savory Galettes au Froment were varied, innovative and surprisingly filling, which was too bad as the Crêpes Sucrées looked so tempting. The ingredients appeared to be organic and locally sourced where possible. This is an eatery where one can return frequently and still be intrigued by the menu.

If you missed this event, I encourage you to go to Anita's soon (www.anitascrepes.com for the restaurant, or <http://anitascrepes.com> for other locations) and discover this for yourselves. Be sure to tell them that Seattle-Nantes recommended them. Maybe I'll see you there—I have my eye on the Cassoulet.

Dollars for Scholars Application Available April 1

Seattle-Nantes Dollars for Scholars application for 2009-2010 scholarships will be available April 1 on our Web site, <http://seattle-nantesscholars.org>. These scholarships are for college students and high school seniors who will be enrolled in college in Washington for the 2009-2010 academic year, and who make the study of French language

or culture a primary focus of their studies.

The completed applications are due May 15, and scholarships will be awarded around June 1.



French Film Night--*Les Choristes*

By Jeanine Keefe— On February 27th, a free film, *Les Choristes* (a 2004 blockbuster in France), was screened in the comfortable state-of-the-art theatre at University Prep High School in north Seattle.

The evening's festivities began with pre-event socializing lubricated by a spread of comestibles. In addition to coffee from Ballard Starbucks's and a satisfying assortment of savory and sweet appetizers provided by members of the sponsoring organizations and Ballard QFC, delicious French pastries were donated by La Boulangerie Nantaise.

The attendees comprised a group varying widely in age and French ability. Almost everyone participated in a raffle. A woman who had just recently started studying French won the award winning movie soundtrack featuring the Lyon-based Petits Chanteurs de Saint Marc. The program began with introductions

by the sponsoring groups followed by a slide show presentation of a Nantes "study abroad" experience by former scholarship recipient Jessica Anderson and her friend Alex Dromensk. Everyone appeared to enjoy the film that followed (known to cause a few tears with its sweet ending).

This French film night was sponsored by our Seattle-Nantes Sister City Association, Seattle-Nantes Dollars for Scholars, l'Alliance Française de Seattle, the AATF (American Association of Teachers of French) and the University Prep French Honor Society. Special thanks to Pat Landy and Deb Wheeler (both teachers at University Prep), Jessica & Alex, the sponsors, food and drink donors, and all those who helped make the evening a success!



Seattle Sister City Association Reception

Seattle Sister City Association Reception
 April 23rd, 6:00 – 8:00 pm
 Landes Room and Foyer, City Hall, Seattle

The Annual Seattle Sister City reception will take place on April 23rd from 6:00 pm till 8:00 pm in the City Hall Foyer and Landes Room of the City Hall. The four Sister Cities that are focused on this year are Nantes, Gdnya (Poland), Sihanoukville (Cambodia) and Surabaya (Indonesia). We are very pleased to announce that our association will present **Monsieur Philippe Savre, a bagpiper from Nantes, who will play at the reception.** There will also be entertainers from the three other focused cities, food with recipes from the focused regions, and a silent auction.

Admission is restricted to ticket holders. Tickets (\$20 for Seattle-Nantes or other Sister Association members, \$25 for non-members) are available by e-mailing the request to jean-loup.baer@seattle-nantes.org. The proceeds of the tickets and of the auction are used to support Seattle 21 Sister City Associations.

Des Puces Nantaises à Seattle

By Jean-Jacques Malo, professor of English in the Département de Gestion des Entreprises et des Administrations de l'Institut Universitaire de Technologie de Nantes since 2001.

Lorsqu'en novembre 1851, après sept mois de voyage en provenance de l'Illinois, Arthur A. Denny et ses hommes débarquèrent à l'est de l'actuelle Elliot Bay pour bientôt fonder la ville qui devint Seattle,

mes étudiants qui, après avoir quitté Sea-Tac et pris l'I5 vers le nord, voient tout d'un coup, le centre-ville de Seattle se dresser fièrement et confirmer indubitablement que, oui, ils sont bien arrivés au bout de leur périple — tellement plus rapidement que Denny. Ils n'ont pas exactement réalisé un saut de puce — qui en fait prend de quinze à dix-huit heures! — mais leur surexcitation vaut bien celle de ces insectes qui eux ont plutôt tendance à coloniser les vieux chiens!



Students on study tour led by Jean-Jacques Malo, at Westlake Plaza, Seattle

ces premiers colons blancs de la région découvrirent de vertes collines boisées.

Au XXI^e siècle, les voyageurs qui viennent de beaucoup plus loin encore et qui, au bout de 10 000 kilomètres, descendent de l'avion en provenance de Nantes, eux découvrent un autre type de collines dans la Cité d'Émeraude : celles où ont jailli des forêts de gratte-ciel de béton et de verre.

Pour le néophyte l'effet n'en est pas moins saisissant. J'en veux pour preuve les exclamations de surprise de

Si j'ai pu en être témoin un bon nombre de fois depuis 2003, c'est aussi la conséquence d'un voyage scolaire en Angleterre, lors de mon adolescence, qui m'entraîna par la suite à traverser mers et continents pour aller voir ailleurs, pour comprendre l'ailleurs. Cette quête aboutit à Seattle en 1985. De retour en Bretagne en 1992 et ayant repris une carrière d'enseignant interrompue pendant quelques années, il s'est agi pour moi de transmettre un flambeau.

Aussi, à mon arrivée à l'IUT de Nantes en 2001, j'ai fait établir des liens officiels (**cont'd p. 6**)

Des Puces Nantaises à Seattle

(cont'd from p. 5)

entre mon établissement et Seattle University et dès 2003 j'ai mis en place des voyages d'études bi-annuels pour donner la possibilité à mes étudiants de se confronter à un de leurs rêves: la découverte de « l'Amérique ». Comme de nombreux jeunes Français, ces explorateurs des temps modernes ont toujours les yeux qui brillent à l'évocation des États-Unis. Dans la vaste majorité des cas, leur connaissance de la culture étatsunienne leur vient des films, séries télévisuelles et autres chansons dont ils ne comprennent pas toujours les textes. Cette perception biaisée est due tout simplement au fait qu'ils n'ont pas encore foulé le sol du Nouveau Monde.

Il faut lutter contre les clichés, apprendre à apprendre, développer les liens internationaux, donner l'envie de faire et de voir autre chose que son quotidien, confronter le rêve et la réalité, engranger des souvenirs, sortir de son confort afin de mieux percevoir « l'autre » et le comprendre. C'est sur ces bases que j'ai développé un projet de voyage d'études à Seattle qui amènerait mes jeunes Nantais à rencontrer de « vrais Américains » (familles, étudiants de Seattle U. ou de Seattle Central Community College, membres de l'Association Seattle-Nantes, gens dans les boutiques et dans la rue, etc.), à visiter des entreprises (ce sont des étudiants en gestion), à découvrir la ville et la région, à parler anglais en situation réelle.

(cont'd on p. 8)



Jean-Jacques Malo (second from right) and students on study tour, at Pike Place Market, Seattle

2009 Goldmark Scholarship Program

The Seattle-Nantes Sister City Association Scholarship honors the memory of the Goldmark family, in whose name it was founded. Its major goals are:

- To encourage and reward interest in Franco-American relations
- To strengthen ties between the sister cities of Seattle and Nantes

Each year, SNSCA invites university students residing in the Puget Sound region to apply for the

scholarship. They may plan to spend a full academic year or a quarter (or semester) of study in Nantes. The maximum amount of the scholarship is \$1,500. Qualifications and the length of the planned stay in France will help determine the individual amount of the scholarship.

For information concerning the eligibility requirements and the completion of the application, please contact Jean Leblon by e-mail at jean_leblon@msn.com or by phone at 425-778-9889.

Seattle-Nantes Dollars for Scholars Completes

Successful Fund Drive

Thanks to the many of our friends and members who responded to our request for donations to our scholarship program, we received enough money to qualify for a \$2000 matching grant from the State of Washington. This will enable us to award scholarships this year while continuing to build our endowment which guarantees our ability to award scholarships in the future.

A special thanks to the following people whose donations helped us qualify for this year's matching fund.

Jean-Loup and Diane Baer

Tom Bennett

Misa Bourdoiseau

Janel Brattland

Jill Capozzoli

Joanne Lonay Chapa

Judy Deignan

Laura Dixon-Dybaud

Susan L. Gates

Ray Cort and Gwen Geslin

Jean-François Heitz

Susan Hulbert

Lynn Klausenburger

Suzanne and Tom Knause

Marie-Pierre Koban

Jean Leblon

Catherine Lenox

Harry McLachlin

Michael Menkin

Lisa Nguyen

Randy and Ann Revelle

Carolyn Rice

Bunny Schmidley

Marilyn Severson

Peter and Leslie Strong

Pieter and Tjitske Van der Meulen

Nantes Resources at Alliance Française

The Alliance Française of Seattle has established a “Nantes Resource Center” in its library. This contains books, reference materials, and other information about Nantes, and is available to all our members.

The Alliance Française is located at 4649 Sunnyside Ave N, #205, Seattle. The telephone number is (206) 632-5433.

We appreciate the Alliance establishing this resource.

Des Puces Nantaises à Seattle

(cont'd from p. 6)

Selon les années ce projet intéresse de douze (2007) à vingt (2003) étudiants. 2009 allait être une année pleine puisqu'une trentaine de jeunes désirait ardemment participer à cette aventure. Néanmoins pour que ce programme ait l'effet voulu et l'efficacité requise, j'ai dû limiter le nombre à quinze. Les étudiants viennent d'univers familiaux différents mais ils partagent tous cette envie du face à face avec les États-Unis, d'autant plus lorsqu'on leur offre le confort d'un encadrement. L'expérience m'a montré que lors de ces voyages d'études ils retrouvent les représentations qu'ils ont en tête (telles que l'immensité des bâtiments, la largeur des rues, la grande taille des véhicules, les voitures de police toute sirène hurlante, etc.) mais le spectacle d'un match de football les enthousiasme, la surprise les attend au coin d'une rue quand ils discutent avec des policiers à vélo qui se laissent prendre volontiers en photo, qu'un gigantesque camion de pompiers les accueille pour une photo de groupe, que les gens leur disent en français (même basique) à quel point ils aiment la langue de Molière et la culture française, et qu'ils ne sentent aucune agressivité alors que le sentiment anti-français avait envahi en 2003 une grande partie du pays.

Et surtout, surtout, leur esprit de réflexion tourne à plein régime pendant leur séjour et ils analysent des situations nouvelles, les comparent à celles auxquelles ils font face en France et en font leur propre synthèse. Des semaines, des mois et même des années plus tard, grâce aux souvenirs qu'ils ont engrangés et à la vision d'un autre monde qu'ils ont acquise, ils évoquent avec une pointe de nostalgie leurs pérégrinations seattleuliennes, mais également parlent de l'ouverture d'esprit qu'un tel voyage leur a apportée.

Ils ont compris qu'une telle entreprise transcontinentale n'est possible que grâce à un réseau international. À Seattle le mien est composé depuis des lustres de mes amis, de mes collègues et diverses connaissances qui œuvrent souvent dans l'ombre, avec générosité, pour m'aider dans la réussite de ces projets et me pousser à renouveler l'expérience. Les soutiens institutionnels de l'IUT de Nantes et de la Mairie de Nantes jouent également un rôle essentiel et servent d'exemples aux jeunes.

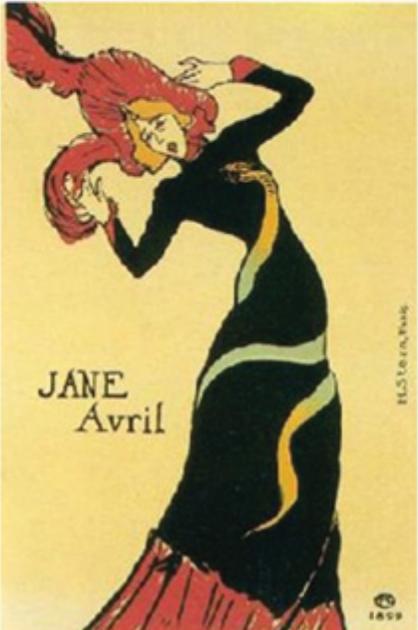
Alors donc, au printemps 2009 un nouveau boisseau de puces nantaises s'apprête à faire un grand bond vers l'ouest, sur les pas de leurs camarades passés.



Mercer Island Sister City Association Soirée

The Mercer Island Sister City Association is inviting SNSCA members and friends to participate in their 8th annual fundraising evening described in the flyer below, at the member's price of \$35. We are also invited to contribute items for the silent auction and raffle, the net proceeds of the sale of our items to be allocated to us.

YES, WE CAN-CAN!



**The Mercer Island Sister City Association presents the
8th annual "Soirée à Thonon,"
an evening of dancing, desserts and wines**

Featuring the music of The Raretones

**8-11 p.m. Friday, May 15
At the Community Center at Mercer View
Tickets \$35 for members; \$40 for non-members**

Proceeds benefit the MISCA scholarship program
For tickets & information, call 206-232-0701

Welcome New Members

These are the newest members who have joined us this winter. Welcome all! We encourage you to become involved in our activities.

Sharon Holt
Beverly Leite
Dieter Schafer

In Loving Memory of Frances Helen Brewer Nostrand

(cont'd from p. 1)

spoke French beautifully.

During the time she was a student at the University of Rochester, Fran spent a year in Lyon in France. It shows the depth of Fran's loyalty that she kept in close touch with people she met there during that year. Through them she was able to bring the so-called Cercle de Lyon, seven French Painters of Reality to the Frye Art Museum in 1998.

While she had always supported Howard in his cross-cultural efforts, this time it was Fran who played the principal role. The exhibit at the Frye was the crown on Fran's tireless work on behalf of French culture in Seattle. We remember Fran on the evening of the vernissage: with sparkling eyes and dressed in a gorgeous black dress she was indeed the Grande Dame de la Culture Française! The exhibit was a great suc-

cess, and in keeping with Fran's spirit, the Alliance Française organized a poetry contest for high school students of French and others writing poetry inspired by the paintings. The reality some of the Lyon artists expressed went as far as the style called "trompe l'œil" (a deception of the eye); but there was nothing deceiving in Fran's enthusiasm and love for this project.

With Fran go memories of festive gatherings, of champagne, and chocolates, and music and poetry. Her life was well lived, fully and open to possibility. Last year her daughter Alice brought her to her last Seattle-Nantes event at the Boulangerie Nantaise.

We will miss Fran, and I will always think of her with love and gratitude.



Washington State Sister Cities Conference

By Marie-Pierre Koban— On November 1, I attended the Washington State Association of Sister Cities Conference in Issaquah, chaired by Burton E. Bard Jr., State Coordinator of SCI (Sister Cities International, evolved from the People-to-People initiative created in 1956 by President Eisenhower).

Mayor Ava Frisinger had announced that Issaquah was expecting Mohamed Saad El Alami, mayor of its sister city Chefchaouen, Morocco. It was not to be his first visit here as the cities have visited each other in the past. He was coming to speak about a better understanding of the Islamic World. He wanted to learn more about our “public diplomacy” and how we can understand and work together better. Unfortunately, he was not able to come, due to his duty as an intermediary between the Parliament and the Moroccan King.

The Executive Vice President of Sister Cities International, James Doumas from Washington DC, spoke at length about the role of the SCI around the world, its impact, its role in a better understanding among people, their cultures, and how their members can become citizen diplomats of the world. He emphasized the benefits of membership in SCI and of its many programs and resources available to young people and others seeking help in planning travel and recreational activities, finding a sister city, securing visas, etc. He warmly suggested joining SCI and going to the Annual Conference July 29-August 1, 2009 or

to the Youth Conference July 28-August 2, 2009 in Belfast, Ireland. The 2010 Conference will be held in Albuquerque, New Mexico.

The President of the Issaquah Sister Cities Commission, Mohamed Belali spoke about the various exchanges with other Moroccan cities and the benefits of experiencing an Islamic culture to the adults and young people involved.

Lunch was a delicious couscous offered by the restaurant The Kasbah on NW 85th and 15th NW. After lunch, there was a time for sharing between the 80 plus persons representing various SCs around Washington. This was the most interesting as we exchanged information on our respective choice of sister cities (many Japanese) and our programs. Mercer Island and Seattle were the only two with French sister cities.

Mission Statement of Sister Cities International:

To promote peace through mutual respect, understanding and cooperation, one individual at a time.

The organization represents more than 2,400 partnerships in 134 countries.



Calendar of Events

April 1	Board Meeting (open to members/guests)
April 23	Seattle Sister City Reception, 6-8pm, see article
May 6	Board Meeting (open to members/guests)
May 12-16	Seattle Children's Festival, More info. to come
May 15	Mercer Island Sister City Assoc. Soirée, see article

2009 OFFICERS

Acting President March: Jean-Loup Baer
 April: Pamela-Ann Hughes
 Acting Vice President: Tom Bennett
 Secretary/Treasurer: Susan Hulbert
 Corresp. Secretary: Chantal Baldacci

BOARD MEMBER RESPONSIBILITIES

Association General Info: Chantal Baldacci
 Dollars for Scholars: Tom Bennett
 Events: Pamela-Ann Hughes
 Historian: Marie-Pierre Koban
 Hosting/Nantes Park:
 University/Scholarship: Jean Leblon
 Membership/Website: Jean-Loup Baer

OTHER POSITIONS

Volunteer Coordinator:
 Newsletter Layout: Renee Schurtz
 Temp. Newsletter Editor: Jean Leblon